

Natalia Belous, Tatiana Semyhinivska
Kyiv, Ukraine

Professionally important qualities of future translators aviation industry

For the successful implementation of professional activity a person should have a number of characteristics in science are called professionally important qualities - Professional and Personal Attributes (POF). POF specialist is a prerequisite and guarantee a successful profession.

In the professional and personal qualities realize an integrated set of professional and personal qualities resulting from the transformation of professionally important knowledge and skills requirements in personally meaningful and expressed in a more effective professional practice.

Analysis of psychological and educational literature indicates that professionally important qualities can be considered as such, which can affect the performance of professional activities specialist. Some researchers believe that these qualities should be poliprofesiynomy, namely, professional orientation, and sensory (feeling), perceptual (perception), atentsiyni (attention), mnemonic (memory) imazhetyvni (imagination), thought and willed property. The level of development has a different degree of influence on the success of the specialist.

The proposed article zaktsentuyemo attention to POF future translators aviation industry. "POF interpreter - are individual properties of the subject of professional translation activities that are necessary and sufficient for its implementation regulations for a given level and are significantly and positively correlated with its main effective parameters - quality, performance and reliability Translation" [1, p. 25]. They are responsible for such vital signs as: self-actualization, independence, ability to solve problems, to realize their professional I define its position, overcome difficulties, to regulate the conduct and manage the business.

Common POF interpreter include:

- Responsible for the duties to the community;
- A positive attitude towards the profession;
- Resistance of interest in their field of activity;
- Physical and mental capacity;
- Special abilities, skills, knowledge, experience.

All these qualities should be considered during the training of future translators. The main quality of a good translator is his boundless love for his profession, as reflected in the continuous scientific and practical search. POF future interpreter share the psychological, personal, moral and spiritual.

Narrow psychological POF as an example of future translators aviation industry. To determine the psychological POF posluhovuyemosya classification by field man proposed LM Makarov and JM Hahom [2]. In potrebovo motivational areas important for the translator mentioned area is professional interests, inclinations and motivations. Among the traits distinguish leadership, willingness to cooperate, initiative. Emotional and volitional important role for future translators aviation industry plays emotional stability, strong-willed quality and clarity in decision

making. Considerable importance is also the intellectual sphere, because the interpreter must be a good memory, developed focus, clear thinking. Communicative sphere - a reflection of relationships not only with customers but also with colleagues, institution, employer. The task of the translator consists in the ability to detect interpersonal nonconflict, ability to relate to. Mental processes - perception, memory, attention - serve as a tool for planning and regulation of translation. We summarize the psychological POF future interpreter aviation industry:

- Plastic and flexible mental organization of future professionals able to provide rapid switching of attention, switching from one language to another;
- The ability to mobilize the resources of memory;
- The ability to perceive the source code and generate a new one.

Try to describe personality as an interpreter because of the requirements of professional conduct an interpreter. Rule number 3 for translation ethics R.Palazhchenkom AP and AP Chuzhakinyan is: "need to stick exposure and cool even under extreme conditions, to be always correct, polite, neatly dressed and proper assembly and precise, punctual and Telegram 'yaznym [3, p. 13-14].

Cleanliness - a character trait that is expressed in the ability to punctually (just carefully) comply with the terms of an activity [4]. Cleanliness is closely linked with responsibility, internal discipline, dexterity, patience. Cleanliness covers key components of translation ethics future interpreter aviation industry: responsibility, discipline, patience.

Self-confidence is usually found in certain types of activities in which the person checked the possibilities of their task, it put forward. But confidence can be extended to the activities in which a person has no experience if this personal quality is stable. This fact must be considered in the personal training of future translators as education self-confidence is essential for the development of skills and to form all sides of human personality and most of all her emotional sphere.

Discipline is defined as an important moral quality, characterized by a responsible attitude to work, developed a sense of duty, demanding behavior - their own and those of others [4]. Discipline interpreter should include a clear understanding of their responsibilities, demands on the quality of their work, obedience and wont fulfill orders promptly and accurately. Discipline involves creativity, ingenuity, creativity.

"Initiative - creative capability, which is a constant challenge for independent action, active social life of the individual" [4]. Initiative is developing the ability to solve problems professional situation (smooth conflicts with colleagues, customers or between communicants during negotiations), flexible thinking and creative independence. It is closely associated with POF as efficiency, reliability and enthusiasm. Initiative in the formation of future translators promote active forms of training of future translators airline industry (writing essays, speeches in the debates, the choice of a way of solving the problem situation).

"Principle - one of the manifestations of the human self as the quality of his personality". [4] Integrity is highly valued in society and in relationships between people, as it allows to be sure of the person to rely and count on it. It is associated

with reliability - professional quality and value interpreter, given its role as a translator for an unknown recipient information and high moral requirements for its transmission.

The list of personal POF interpreter aviation industry can also add confidence, organization, accuracy, ability to solve tasks, tact, flexibility, kindness, self-improvement. Analyzing the social and psychological aspects of modern professional work of specialist researchers emphasize the importance of this system-a component of the professional qualities of both morality (morality). Dignity and specialist interests assert themselves by how consistently he embodies in its activities common rules and principles, such as conscience, honesty, integrity, and others; how far he is aware of its moral responsibility; performing professional duty.

By moral qualities interpreter aviation industry counted: the moral will (the ability to achieve goals, to win people's respect, self-control); professional dignity (business rigor, dedication to work); collectivism (organization, sociability); courage (courage, the ability to overcome personal troubles and service failure); principle (respect for the opinions of others, the ability to defend its position, etc.).. Specific moral qualities - hard work, humility, responsibility, generosity (helping people), optimism (the belief in yourself and the people), generosity (tolerance for shortcomings of people, the ability to forgive insults).

Based on the principles of professional ethics, we have identified moral POF that should have a translator aviation industry:

- Commitment, seriousness and responsibility (accuracy and completeness of the translation);
- Discretion, tact (confidentiality);
- Restraint, modesty (neutral position);
- Manners, politeness, correctness, (etiquette);
- Sensitivity, tolerance (objectivity);
- Self (self).

Translator aviation industry takes full responsibility for the quality of their work and the negative consequences that may result from frivolous attitude towards it. It is well known that particularly acute in the field of aviation there is a problem related to human life. Today the aircraft is complex, self-organizing complex, each component of which can be a bifurcation point, ie, an element of instability, the source of the problem situation of danger. The responsibility of an interpreter in this situation - is the ability to take into account the human factor, not to distort information.

Work interpreter every industry has stress character that provokes people to rudeness, incontinence and more. Therefore, we must be able to keep cool, correctness in different situations.

In translation practice, considerable importance is the ability to strike up a trusting relationship with the customer. In this case, the foreground person's ability to evoke in others a sense of security and confidence. This capability is provided by the naturalness of human behavior, his modesty.

One of the most important prerequisites for career growth is self-education and self-education. Translator must constantly improve their skills, professional skills, broaden and deepen erudition in various fields.

Thus, the moral and personal qualities that should shape future translators airline industry, we include: confidentiality, patience, calm, neutral position, fairness, humility, correctness, tact, courtesy, cleanliness, aesthetics, clarity, commitment, punctuality , seriousness, honesty, responsibility, honesty, integrity, humanity, kindness, tolerance, solidarity, mutual aid and self-help.

REFERENCES

1. Prozorov MI Formation vocational vazhnyh qualities perevodchyka in-lynhvystov of students in learning process in vuze: diss. ... Candidate. ped. sciences: 13.00.08 / MI Prozorov. - Kaliningrad, 2004. - 215 p.
2. Makarova L. Psychology and Pedagogy: Manual / J. M. Gah, LI Makarova. - Kyiv: Centre textbooks, 2005. - 116 p.
3. Chuzhakyn AP World switches - 1. Introduction to Interpreting XXI. Protocol Search work, korporatyvnaya culture, 6th ed. ext. / AP Chuzhakyn, PG Palazhchenko. - M.: "R. Valens" 2004. - 224 p.
4. Dictionary of Psychological terms [electronic resource]. - Mode of access: <http://smerfero.com/dictionary/dystsyplinovanist/>